

**ALPHA-
TOOLS®**

- Ⓓ **Bedienungsanleitung
Heißklebepistole**
- ⒼⒷ **Operating Instructions
Hot Glue Gun**
- Ⓕ **Mode d'emploi
Pistolet à thermocollage**
- Ⓔ **Manual de instrucciones
Pistola de termopegado**
- Ⓐ **Bruksanvisning
Limpestol**
- ⒻⒾ **Käyttöohjeet
Sähkökäyttöinen
kuumaliimapistooli**
- ⒹⓀ **Betjeningsvejledning
Smeltelimpistol**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso
Pistola incollatrice**
- ⒸⒶ **Návod k použití
Tavná pistole**
- ⒶⓁⒹ **Navodila za uporabo
Pištola za vroče lepljenje**
- ⒻⓇ **Upute za uporabu
pištolja za vruće lijepljenje**
- ⒹⓇ **Kullanma Talimatı
Sıcak Çubuk Yapışkan
Tabancası**

7



Art.-Nr.: 45.221.03
I.-Nr.: 01014

AKP 200

D**Wichtige Hinweise**

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise und bewahren Sie diese und die Sicherheitshinweise sicher auf.

Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Achtung!

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, diese Heißklebepistole nicht benutzen.

- Beachten Sie die angegebenen Daten auf dem Typenschild des Gerätes.
- Schließen Sie das Gerät nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung an.
- Bringen Sie das Gerät nicht mit Wasser in Berührung.
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benützen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen und/oder die Düse beschädigt ist. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.
- Tragen Sie keine weite Kleidung, Schmuck etc. Sie können von der Maschine erfaßt werden. Tragen Sie rutschfestes Schuhwerk und Handschuhe. Tragen Sie lange Hosen zum Schutz der Beine.
- Achten Sie darauf, daß sich keine anderen Personen (insbesondere Kinder) und Tiere in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden.
- Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.
- Das Netzkabel muß regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen und Alterungen (Brüchigkeit) untersucht werden und darf nur in einwandfreiem Zustand benutzt werden.
- Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sichtverhältnissen.
- Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand. Achtung beim Rückwärtsgehen, Stolpergefahr!
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz liegen. Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, lagern Sie bitte das Gerät an einem sicheren Ort.
- Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie das Gerät, während Sie sich dorthin begeben, unbedingt ab.
- Benützen Sie das Gerät nie in feuchter, nasser Umgebung.
- Schützen Sie Ihr Gerät vor Feuchtigkeit und Regen.
- Gerät vor Kindern schützen.
- Das Gerät nicht im Bereich von Dämpfen und brennbaren Flüssigkeiten verwenden.
- Öl, Säuren und scharfkantige Gegenstände können das Anschlußkabel beschädigen.

Bedienungsanleitung

Heißklebepistole AKP 200

Anwendungsbereich

Mit der Heißklebepistole können Sie folgende Materialien verkleben: Holz, Kunststoff, Textilien, Karton, Keramik, Leder, usw.

Inbetriebnahme

Montieren Sie den Aufstellbügel an der Vorderseite der Heißklebepistole. Klappen Sie den Bügel nach vorne, so daß dieser in der vordersten Stellung sicher einrastet, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken.

Stellen Sie die Heißklebepistole immer auf einer nicht brennbaren Unterlage ab.

Schieben Sie eine Klebpatrone bis zum Anschlag in die Heißklebepistole. Stecken Sie nun den Netzstecker in die Steckdose. Nach einer Aufheizzeit von ca. 5 Minuten ist die Heißklebepistole einsatzbereit.

Durch Drücken des Abzuges können Sie nun den Klebstoff, je nach verwendeter Düse, tropfenweise oder streifenweise aufbringen.

Beide Flächen sofort aufeinander pressen und andrücken. Die Abbindezeit beträgt ca. 30 Sekunden.

Bei Arbeitsunterbrechung oder Beendigung der Verklebung die Heißklebepistole immer auf den Aufstellbügel stellen.

Warnhinweise

- Netzstecker ziehen, wenn Gerät nicht benutzt wird
- Halten Sie das Gerät von Kindern fern
- Gerät nicht mit Wasser in Berührung kommen lassen
- Die heiße Düse und der Klebstoff können Verbrennungen verursachen
- Bei Arbeitspausen von mehr als 30 Minuten den

- Netzstecker ziehen
- Leicht entflammare und entzündliche Werkstoffe und Gegenstände aus dem Bereich der heißen Düse nehmen
- Die Heißklebepistole während der Aufheizzeit und des Betriebs auf einer nicht entflammaren Unterlage abstellen
- Vermeiden Sie Hautkontakt, Kontakt mit Wasser und lösemittelhaltigen Stoffen

Achtung! Klebstoffflecken auf Textilien lassen sich nicht mehr entfernen

Achtung!

Wenn die Anschlußleitung beschädigt wird, muß diese durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden

Technische Daten:

Nennspannung	110-240 V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung	16 (65) W
Aufheizzeit	ca. 5 Min.
Schmelztemperatur	140 °C
Arbeitstemperatur	170 °C
Klebesitft Ø	11 mm

GB**Important notes**

Please read the directions for use carefully and observe the information provided. Keep this information and the safety instructions in a safe place.

It is important to consult these instructions in order to acquaint yourself with the hot glue gun, its proper use and safety precautions.

Important!

For safety reasons the hot glue gun is not to be used by children, young people under 16 years of age, or any other persons who are not acquainted with these directions for use.

- Check the data printed on the rating plate. Your mains voltage must be the same as the voltage specified there.
- Do not let the tool come into contact with any water.
- Examine the tool each time before you use it. Do not use the tool if any safety devices and/or the nozzle are damaged. Never put safety devices out of operation.
- Use the tool only for the purpose specified in these instructions.
- Do not wear jewellery or baggy clothing which may become caught in moving parts. Wear non-slip shoes and protective gloves. Wear long trousers to protect your legs
- Make sure there are no other persons (particularly children) or animals in the area where you are working.

- You are responsible for safety in your work area.
- Check the power cable regularly for signs of damage or ageing (brittleness). Never use the tool if the power cable is in less than perfect condition.
- Work only in good visibility.
- Always make sure of your footing while working. Be careful when stepping backwards. Risk of stumbling!
- Never leave the tool unattended at your work place. Store the tool in a safe place during interruptions.
- If you interrupt your work to move to a different position it is imperative to switch off the tool while you are moving there.
- Never use the tool in damp, wet conditions.
- Protect the tool from the damp and rain.
- Keep the tool away from children.
- Never use the tool in an area containing vapors and combustible liquids.
- Oil, acids and sharp-edged objects can damage the cable.

**Operating Instructions
for the AKP 200 Hot Glue
Gun**
Area of use:

You can glue the following materials with the hot glue gun: wood, plastic, textiles, cardboard, ceramic, leather etc.

Putting into operation

Fix the clip-rest onto the front of the hot glue gun. Fold the clip forwards so that it locks securely into place in the foremost setting before inserting the power plug into the power outlet.

Always put the hot glue gun down on a non-flammable surface.

Push a glue cartridge into the hot glue gun as far as the limit stop. Now insert the power plug into the power outlet. The glue gun will be ready for use after a warm-up time of approx. 5 minutes.

Squeeze the trigger to apply the glue in drops or strips depending on which nozzle is used.

Press both surfaces together immediately. The adhesion time is approx. 30 seconds.

During interruptions and upon completing the work, always use the clip-rest to support the hot glue gun.

Warnings

- Disconnect the power plug when the device is not in use.
- Keep the device away from children.
- Do not let the device come into contact with water.
- The hot nozzle and the hot glue can cause burns.
- If you are going to stop work for more than 30 minutes, disconnect the gun from the power supply.
- Keep inflammable and ignitable materials and objects away from the hot nozzle.
- In the warm-up period and during use place the hot glue gun on a non-flammable surface.
- Avoid contact with the skin, water and materials containing solvents.

Caution!

Glue stains on textiles cannot be removed

Important!

If the power cable is damaged it must be replaced by the manufacturer, by the manufacturer's Customer Service or by a similarly qualified person in order to avoid danger.

Technical data

Power supply	110-240 V ~ 50 Hz
Power input	16 (65) W
Heat-up time	approx. 5 mins
Melting point	approx. 140°C
Working temperature	approx. 170°C
Glue stick Ø	11 mm

F**Remarques importantes**

Veillez lire attentivement ce mode d'emploi et en respecter les remarques. Conservez-le, ainsi que les consignes de sécurité, dans un endroit sûr.

Apprenez à connaître l'appareil, son emploi correct ainsi que ses consignes de sécurité en vous aidant de ce mode d'emploi.

Attention !

Pour des raisons de sécurité, les enfants et adolescents de moins de 16 ans, tout comme les personnes sans connaissance de ce mode d'emploi, ne doivent pas employer ce pistolet à thermocollage.

- Respectez les données indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil. Ne raccordez l'appareil qu'à un secteur ayant la tension indiquée sur la plaque signalétique.
 - N'exposez pas l'appareil à l'eau.
 - Effectuez, avant chaque utilisation de l'appareil, un contrôle visuel de celui-ci. N'employez pas l'appareil si des dispositifs de sécurité et/ou la tuyère sont endommagés. N'annulez jamais la fonction de dispositifs de sécurité.
 - Utilisez l'appareil exclusivement aux fins indiquées dans ce mode d'emploi.
 - Ne portez aucun vêtement ou bijou, etc. lâche. Vous pouvez être attrapé(e) par la machine. Portez des gants et des chaussures antidérapantes.
- Portez des pantalons longs pour protéger les jambes.
- Veillez à ce qu'aucune autre personne (en particulier les enfants) ni aucun animal ne se trouve à proximité de la zone de travail.
 - Vous portez l'entière responsabilité de la sécurité dans la zone de travail.
 - Le câble secteur doit être régulièrement contrôlé quant à toute trace d'endommagement et d'usure (risque de rupture) et doit être exclusivement employé en état impeccable.
 - Ne travaillez qu'avec une visibilité impeccable.
 - Veillez à toujours vous tenir de façon sûre et bien daplomb pendant le travail. Attention en marchant en arrière : risque de trébucher !
 - Ne laissez pas votre appareil sans surveillance à votre poste de travail. Si vous devez interrompre votre travail, veuillez placer l'appareil dans un endroit sûr.
 - Si vous devez interrompre votre travail pour vous déplacer vers un autre poste de travail, mettez absolument l'appareil hors circuit pendant le déplacement.
 - N'utilisez jamais l'appareil dans un environnement humide ou mouillé
 - Protégez votre appareil contre l'humidité et la pluie.
 - Tenez les enfants à l'écart.
 - N'utilisez pas l'appareil à proximité de fluides ou de gaz combustibles.
 - Le contact avec de l'huile, des acides et des arêtes acérées peut endommager le câble de raccordement.

Mode d'emploi**Pistolet à thermocollage
AKP 200**

Domaine d'application
Grâce à ce pistolet à thermocolla-

ge, vous pouvez coller les matériaux suivants : le bois, les matières plastiques, textiles, le carton, la céramique, le cuir, etc.

Mise en service

Montez l'étrier de montage sur la face avant du pistolet à thermocollage. Rabattez l'étrier vers l'avant de telle manière que la position avant s'encliquette en toute certitude avant de mettre la fiche du secteur dans la prise secteur.

Placez toujours le pistolet à thermocollage sur un support n'étant pas inflammable.

Introduisez une cartouche de colle dans le pistolet à thermocollage jusqu'à la butée. Enfichez alors la fiche secteur dans la prise secteur. Après un temps d'échauffement d'env. 5 minutes, le pistolet à thermocollage est prêt à fonctionner.

En appuyant sur la détente, vous pouvez désormais appliquer de la colle par gouttes ou sous forme de traits, en fonction de la tuyère utilisée.

Presser bien les deux surfaces l'une contre l'autre et appuyer. Le temps de prise s'élève à env. 30 secondes.

Si vous interrompez votre travail ou lorsque vous l'avez terminé, veuillez toujours remettre le pistolet à thermocollage sur son étrier de support.

Avertissements

- Retirez toujours la prise lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Tenez toujours l'appareil à l'écart des enfants.
- Evitez tout contact de l'appareil avec de l'eau.
- La tuyère et la colle, lorsqu'elles sont chaudes, peuvent provoquer des brûlures.
- Si vous effectuez une pause

de plus de 30 minutes dans votre travail, retirez la fiche de la prise secteur.

- Eloignez tous matériaux et objets facilement inflammables de la proximité de la tuyère chaude.
- Placez le pistolet à thermocollage sur un support non inflammable pendant son temps d'échauffement et de fonctionnement.
- Evitez tout contact avec la peau, l'eau et les matériaux à base de solvants.

Attention !

Les tâches de colle sur les textiles ne peuvent plus jamais être enlevées.

Attention !

Si le câble de raccordement est endommagé, il faut le faire remplacer par le producteur, son service après-vente ou encore une personne à qualification égale pour éviter tout danger.

Caractéristiques techniques :

Tension nominale	110-240 V - 50 Hz
Puissance absorbée	16 (65) W
Temps d'échauffement	env. 5 min.
Température de fusion	140 °C
Température de service	170 °C
Broche de collage Ø	11 mm

E**Advertencias importantes**

Le rogamos se sirva leer y observar atentamente estas instrucciones de uso y guardarlas en lugar seguro junto con las advertencias de seguridad.

Use este manual para familiarizarse con el aparato, su uso correcto y las advertencias de seguridad pertinentes.

¡Atención!

Por razones de seguridad, los niños y jóvenes menores de 16 años, así como las personas no familiarizadas con estas instrucciones de uso, no deben usar esta pistola de termopegado.

- Observe los datos indicados en la placa de características del aparato.
- Conecte el aparato sólo a la tensión nominal indicada en la placa de características.
- El aparato no debe entrar en contacto con agua.
- Antes de cada uso, realice un control visual del aparato. No utilice el aparato si están dañados los dispositivos de seguridad o la boquilla. Nunca desconecte los dispositivos de seguridad.
- Use el aparato exclusivamente para la finalidad indicada en estas instrucciones de uso.
- No lleve ropa ancha, joyas, etc. Estas podrían engancharse en la máquina.
- Lleve calzado antideslizante y guantes. Lleve pantalones largos para proteger las piernas.
- Observe que no se encuentren personas (sobre todo niños) ni animales cerca del area de trabajo.
- Es Usted responsable para la seguridad en el área de trabajo.
- El cable de red se debe revisar regularmente por posibles daños o envejecimiento (agrietamiento) y se debe utilizar sólo en estado perfecto.
- Trabaje únicamente con visibilidad suficiente .
- Al trabajar, procure mantener siempre una posición fija y segura. ¡Preste atención al caminar hacia atrás, peligro de tropezar!
- No deje nunca sin vigilancia el aparato en el lugar de trabajo . En caso de interrumpir el trabajo, guarde el aparato en un lugar seguro.
- En caso de que interrumpa su trabajo para desplazarse a otra área de trabajo, desconecte el aparato antes de hacerlo.
- No use nunca el aparato en un ambiente húmedo o mojado.
- Proteja el aparato de la humedad y de la lluvia.
- Mantenga a los niños alejados del aparato.
- No utilice el aparato en una zona de vapores y líquidos inflamables.
- El aceite, los ácidos y los objetos de aristas vivas pueden dañar el cable de conexión.

Manual de instrucciones Pistola de termopegado AKP 200

Área de aplicación

Con la pistola de termopegado puede pegar los siguientes materiales: madera, plástico, textiles, cartón, cerámica, cuero, etc.

Puesta en marcha

Monte el soporte en la parte delantera de la pistola de termopegado.

Baje el arco del soporte hacia delante de forma que éste encaje en la posición delantera, antes de enchufar el cable a la red.

Coloque la pistola de termopegado siempre sobre una base no inflamable.

Inserte un cartucho en la pistola de termopegado hasta el tope.

Enchufe ahora el cable a la red. Tras un tiempo de calentamiento de aprox. 5 minutos, la pistola de termopegado queda lista para usar.

Apretando el gatillo puede aplicar el pegamento, según la boquilla empleada, en forma de gotas o tiras.

Unir inmediatamente ambas piezas y mantenerlas presionadas. El tiempo de unión es de aprox. 30 segundos.

Siempre que interrumpa el trabajo o finalice el pegado coloque la pistola de termopegado en su soporte.

Advertencias

- Desenchufe el cable de la red siempre que no utilice el aparato.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
- El aparato no debe entrar en contacto con agua
- La boquilla caliente y el pega-

mento pueden causar quemaduras

- Desenchufe el cable de la red durante las pausas de trabajo que duren más de 30 minutos.
- Retire del alcance de la boquilla caliente los materiales y objetos fácilmente inflamables y combustibles.
- Coloque la pistola de termopegado sobre una base no inflamable durante el tiempo de calentamiento y su utilización.
- Evite el contacto con la piel, con el agua y materias disolventes

¡Atención!

Las manchas de pegamento en textiles no se pueden eliminar

¡Atención!

En caso de dañarse el cable de conexión, éste se debe reponer por el fabricante o su servicio técnico u otra persona cualificada, para evitar riesgos.

Características técnicas:

Tensión nominal	110-240 V ~ 50 Hz
Potencia absorbida	16 (65) W
Tiempo de calentamiento	aprox. 5 minutos
Temperatura de fusión	140 °C
Temperatura de trabajo	170 °C
Cartucho de pegado Ø	11 mm

S**Viktiga anvisningar**

Läs igenom bruksanvisningen noggrant och beakta alla instruktionerna. Förvara säkerhetsanvisningarna på en säker plats.

Se efter i bruksanvisningen för att informera dig om limpistolen, dess avsedda användning samt gällande säkerhetsanvisningar.

! Varning!

Av säkerhetsskäl får limpistolen inte användas av barn och ungdomar under 16 år eller av personer som inte har läst igenom denna bruksanvisning.

- Beakta uppgifterna som anges på limpistolens typskylt.
- Anslut limpistolen endast till sådan nätspänning som anges på typskylten.
- Låt inte limpistolen komma i kontakt med vatten.
- Kontrollera limpistolen optiskt varje gång innan du använder den. Använd inte limpistolen om säkerhetsanordningarna och/eller munstycket är skadade. Sätt aldrig säkerhetsanordningarna ur kraft.
- Limpistolen får endast användas till dess avsedda användningsändamål som anges i denna bruksanvisning.
- Bär inga löst sittande kläder, smycken eller liknande. Det finns risk för att dessa fastnar i limpistolen. Bär halkfria skor och handskar. Bär långa byxor för att skydda dina ben.
- Se till att inga personer (särskilt barn) eller djur finns i närheten av ditt arbetsområde.

- Du är själv ansvarig för säkerheten inom arbetsområdet.
- Kontrollera i regelbundna intervaller om nätkabeln är skadad eller börjar åldras (materialet är sprött). Kabeln får endast användas om den är i fullgott skick.
- Använd limpistolen endast i tillräcklig belysning.
- Se till att du står stabilt och säkert när du använder limpistolen. Var försiktig när du går bakåt - risk för att du snavar!
- Håll alltid limpistolen under uppsikt när den ligger på arbetsplatsen. Om du behöver avbryta ditt arbete måste du lägga undan limpistolen på ett säkert ställe.
- Om du behöver avbryta ditt arbete för att gå till en annan arbetsplats måste du först koppla ifrån limpistolen.
- Använd aldrig limpistolen i fuktig eller våt omgivning.
- Skydda limpistolen mot fukt och regn.
- Förvara limpistolen så att barn inte kan komma till skada.
- Använd inte limpistolen i närheten av ångor eller brännbara vätskor.
- Olja, syra eller vassa kanter kan skada anslutningskabeln.

**Bruksanvisning
Limpistol AKP 200****Användningsområde**

Följande material kan limmas med limpistolen: Trä, plast, textil, kartong, keramik, läder osv.

Driftstart

Montera stödbygeln på limpistolens framsida. Fäll fram bygeln så att denna snäpper in säkert i det främre läget innan du ansluter stickkontakten till vägguttaget.

Ställ alltid limpistolen på ett ej brännbart underlag.

Skjut in limpatronen i limpistolen tills det tar emot. Anslut därefter stickkontakten till vägguttaget. Efter en uppvärmningstid på ca 5 minuter är limpistolen färdig för användning. Tryck in avtryckaren för att applicera limmet som droppar eller som en sträng beroende på vilket munstycke du har monterat.

Pressa genast de båda ytorna mot varandra och tryck sedan samman. Bindningstiden uppgår till ca 30 sekunder.

Ställ alltid upp limpistolen på stödbygeln om du avbryter ditt arbete eller om du har limmat färdigt.

Varningsanvisningar

- Dra alltid ut stickkontakt om du inte använder limpistolen.
- Förvara limpistolen åtkomligt för barn.
- Låt inte limpistolen komma i kontakt med vatten.
- Munstycket och limmet är varmt och kan förorsaka brännskador.
- Dra ut stickkontakten om du gör en arbetspaus som är längre än 30 minuter.
- Ta bort lättantändliga och brandfarliga material och föremål från området i närheten av det heta munstycket.
- Ställ limpistolen på ett värmebeständigt material när den ska värmas upp och när du använder den.
- Undvik att limpistolen kommer i kontakt med huden, vatten eller lösningsmedelshaltiga ämnen.

Varning! Limfläckar på textilmaterial kan inte tas bort.

Varning!

Om nätkabeln har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en liknande behörig person eftersom det annars finns risk för personskador.

Tekniska data

Nominell spänning	110-240 V~ 50 Hz
Effektbehov	16 (65) W
Uppvärmningstid	ca 5 min.
Smälttemperatur	140°C
Arbetstemperatur	170°C
Limpatron Ø	11 mm

FIN**Tärkeitä ohjeita**

Lukekaa käyttöohjeet huolellisesti läpi, ottakaa ne huomioon ja laittakaa ne hyvään talteen turvallisuusohjeiden kanssa!

Tutustukaa käyttöohjeiden perusteella laitteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä turvallisuusohjeisiin.

! Huomio!

Turvallisuussyistä lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät tunne laitteen käyttöohjeita eivät saa käyttää kuumaliimapistoolia.

- Ottakaa huomioon laitteen tyyppikilvessä annettuja tietoja. Liittäkää laite vain tyyppikilvessä mainittuun verkkojännitteeseen.
- Älkää saattako laitetta kosketukseen veden kanssa.
- Tarkistakaa laitetta silmä määräisesti ennen jokaista käyttöä. Älkää käyttäkö laitetta, jos turvallisuuslaitteet ja/tai suulake ovat vaurioituneita. Turvallisuuslaitteita ei koskaan saa kytkeä pois.
- Käyttäkää laitetta pelkästään näissä käyttöohjeissa mainittuun käyttötarkoitukseen.
- Älkää käyttäkö väljiä vaatteita, koruja jne. Kone voi tarttua niihin kiinni. Käyttäkää jalkineita, jotka eivät liu'u sekä käsineitä. Käyttäkää pitkiä housuja jalkojen suojaksi.
- Huolehtikaa siitä, ettei muita henkilöitä (erityisesti lapsia) eikä eläimiä ole työympäristön läheisyydessä.
- Olette vastuussa työympäristön turvallisuudesta.

- Verkkajohtoa on säännöllisesti tarkistettava. Siinä ei saa esiintyä merkkejä vaurioista eikä vanhenemisesta (hauraudesta). Sitä saa käyttää vain moitteettomassa kunnossa.
- Huolehtikaa siitä, että näkyvyys on tarpeeksi hyvä työskennellessänne.
- Kiinnittäkää työskenneltäessä huomiota siihen, että seisotte varmasti ja tukevasti. Taaksepäin liikkuessanne voitte kompastua!
- Älkää koskaan jättäkö laitetta työpaikalle ilman valvontaa. Mikäli keskeytätte työn, laite on pantava turvalliseen säilöön.
- Mikäli keskeytätte työn ja menette toiselle työalueelle, laite on ehdottomasti suljettava matkan ajaksi.
- Älkää koskaan käyttäkö laitetta kosteassa eikä märässä ympäristössä.
- Suojelkaa laitettanne kosteudelta ja sateelta.
- Laitetta on säilytettävä lasten ulottumattomissa.
- Laitetta ei saa käyttää höyryjen eikä palavien nesteiden läheisyydessä.
- Öljy, hapot ja teräväsarmaiset esineet voivat vaurioittaa liitosjohtoa.

Käyttöohjeet

Sähkökäyttöinen kuumaliimapistooli AKP 200

Käyttöalue

Kuumaliimapistoolilla voitte liimata seuraavia materiaaleja: puuta, muovia, tekstiilejä, pahvia, keramiikkaa, nahkaa jne.

TKäyttöönotto

Asentakaa asennuskaari kuumaliimapistoolin etupuolelle. Kääntäkää kaari eteenpäin kunnes se varmasti lukkiutuu etumaiseen asentoon, ennenkuin

työnnätte pistokkeen pistorasiaan.

Sijoittakaa kuumaliimapistooli aina sellaiselle alustalle, joka ei voi syttyä palamaan.

Työntäkää liimapatruuna kuumaliimapistooliin vasteeseen asti.

Pistäkää nyt pistoke pistorasiaan. Kuumennusaika kestää noin 5 minuuttia. Tämän jälkeen kuumaliimapistooli on käyttövalmis.

Liipasinta painamalla voitte nyt suulakkeesta riippuen levittää liimaa joko tipoitain tai juovittain.

Liimapinnat on heti painettava yhteen ja puristettava kunnolla. Sitoutumisaika kestää noin 30 sekuntia.

Muistakaa aina asettaa kuumaliimapistooli asennuskaarelle keskeyttäessänne työn tai lopettaessanne liimaamisen.

stajan tai hänen valtuutetun asiakaspalvelunsa tai vastaasti pätevän henkilön on vaihdettava tämä uuteen vaaramomenttien välttämiseksi.

Tekniset tiedot:

Nimellisjännite	110-240 V - 50 Hz
Ottoteho	16 (65) W
Kuumennusaika	n. 5 min.
Sulatuslämpötila	140° C
Työstölämpötila	170° C
Liimapuikko Ø	11 mm

Varoitusohjeita

- Vetäkää ulos pistoke pistorasiasta, kun laite ei ole käytössä.
- Pitäkää lapset loitolla laitteesta.
- Laite ei saa olla kosketuksessa veteen.
- Kuuma suulake ja liima voivat aiheuttaa palovammoja.
- Jos työ keskeytyy yli 30 minuutiksi, pistoke on vedettävä ulos pistorasiasta.
- Poistakaa tulenarat ja syttyvät työkalut ja esineet kuumen suulakkeen alueelta.
- Asettakaa kuumaliimapistooli kuumennusajaksi ja käytön aikana alustalle, joka ei voi syttyä palamaan.
- Vältä kuumaa liiman joutumista iholle sekä kontaktia veden ja liuotainaineita sisältävien aineiden kanssa.

Huomio!

Tekstiileille joutunutta liimatahraa ei enää voi poistaa.

Huomio!

Liitosjohdon vaurioituessa valmi-

DK**Vigtige oplysninger**

Læs denne betjeningsvejledning grundigt igennem, og følg dens anvisninger. Gem betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne et sikkert sted.

Brug betjeningsvejledningen til at gøre dig fortrolig med korrekt brug af maskinen samt sikkerhedsanvisningerne.

! Vigtigt!

Af sikkerhedshensyn må smeltelimpistolen ikke benyttes af børn og unge under 16 år samt personer, som ikke er fortrolige med indholdet i denne betjeningsvejledning.

- Vær opmærksom på de anførte data på maskinens mærkeplade.
- Maskinen må kun tilsluttes den netspænding, der står anført på mærkepladen.
- Maskinen må ikke komme i kontakt med vand.
- Foretag visuel kontrol af maskinen hver gang, inden den tages i brug. Brug ikke maskinen, hvis sikkerhedsanordningerne og/eller dysen er beskadiget. Sikkerhedsanordninger må aldrig sættes ud af funktion.
- Maskinen må kun benyttes til formål, som er beskrevet i denne betjeningsvejledning.
- Bær ikke løsthængende tøj, fyldigt tøj, smykker m.m. Der er risiko for, at det kommer i klemme i maskinen. Bær skridsikert fodtøj og handsker. Bær lange bukser for at beskytte benene.
- Vær opmærksom på, at der

ikke befinder sig andre personer (især børn) og dyr i nærheden af arbejdsområdet.

- Du er ansvarlig for sikkerheden i arbejdsområdet.
- Netledningen skal med jævne mellemrum efterses for tegn på beskadigelse og ældning (skrøbelighed) og må kun bruges, hvis den er i upåklagelig stand.
- Der må kun arbejdes ved tilstrækkelig sigtbarhed.
- Sørg for at stå sikkert og stabilt, når du arbejder. Pas på, når du går baglæns, risiko for at snuble!
- Sørg for, at maskinen altid er under opsyn på arbejdspladsen. Hvis du afbryder arbejdet, skal limpistolen opbevares et sikkert sted.
- Hvis du afbryder arbejdet for at gå hen til et andet arbejdsområde, skal limpistolen være slukket, mens du går.
- Brug aldrig maskinen i fugtige, våde omgivelser.
- Beskyt maskinen mod fugt og regn.
- Maskinen skal være utilgængelig for børn.
- Maskinen må ikke anvendes i områder med dampe og brandbare væsker.
- Olie, syrer og skarpe genstande kan beskadige tilslutningsledningen.

**Betjeningsvejledning
Smeltelimpistol AKP 200****Anvendelsesområde**

Ved hjælp af smeltelimpistolen er det muligt at lime følgende materialer: træ, plastik, tekstilprodukter, pap, keramik, læder m.m.

Ibrugtagning

Monter opsætningsbøjlen på smeltelimpistolens forside. Bøjlen klappes fremad, så den sikkert kommer i indgreb i den forreste

position, før ledningsstikket sættes i stikdåsen.

Stil altid smeltelimpistolen på et ildfast underlag.

Skub en limpatron ind i smeltelimpistolen, indtil anslag nås. Sæt dernæst stikket i stikdåsen. Efter en opvarmningstid på ca. 5 minutter er smeltelimpistolen klar til brug. Ved at trykke på aftrækkeren er det muligt at lime dråbevis eller stribevis, afhængigt af den anvendte dyse.

Begge flader presses med det samme mod hinanden. Størkningstiden er ca. 30 sekunder.

Når arbejdet afbrydes eller afsluttes, skal smeltelimpistolen altid stilles på opsætningsbøjlen.

diges, skal den erstattes af producenten eller dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.

Tekniske data:

Nominel spænding	110-240 V~
	50 Hz
Optagen effekt	16 (65) W
Opvarmningstid	ca. 5 min.
Smeltetemperatur	140 °C
Arbejdstemperatur	170 °C
Limstift Ø	11 mm

Advarselsoplysninger

- Træk stikket ud, når maskinen ikke benyttes.
- Maskinen skal være utilgængelig for børn.
- Maskinen må ikke komme i kontakt med vand.
- Den varme dyse og limen kan forårsage forbrændinger.
- Træk stikket ud ved arbejds-pauser på mere end 30 minutter.
- Let antændelige materialer og genstande skal fjernes fra området omkring den varme dyse.
- Under opvarmningstiden og under driften stilles smeltelimpistolen på et ildfast underlag.
- Undgå kontakt med huden, kontakt med vand og materialer, der indholder opløsningsmidler.

Vigtigt! Limpletter på tekstilprodukter kan ikke fjernes.

Vigtigt!

Hvis tilslutningsledningen beska-



Avvertenze importanti



Leggete attentamente le istruzioni per l'uso e osservate le avvertenze in esse contenute; tenete le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in un posto sicuro. Usatele per conoscere bene l'apparecchio, il suo uso corretto nonché le avvertenze di sicurezza.

⚠ Attenzione!

Per motivi di sicurezza i bambini ed i ragazzi di età inferiore ai 16 anni e le persone che non conoscono queste istruzioni per l'uso non devono usare la pistola incollatrice.

- Osservate i dati riportati sulla targhetta di identificazione dell'utensile.
Collegate l'utensile solo con una tensione di rete uguale a quella indicata sulla targhetta di identificazione.
- Evitate assolutamente che l'utensile venga a contatto con l'acqua.
- Prima di usarlo fate ogni volta un esame visivo dell'utensile. Non usate l'utensile se i dispositivi di sicurezza e/o l'ugello sono danneggiati. Non mettetelo mai fuori uso i dispositivi di sicurezza.
- Usate l'utensile solamente per gli scopi indicati in queste istruzioni per l'uso.
- Non portate indumenti ampi, gioielli ecc. perché si possono impigliare nella macchina. Portate scarpe antidrucciole e guanti. Portate pantaloni lunghi per proteggere le gambe.
- Fate attenzione che altre persone (in particolare bambini) ed animali non si trovino in vicinanza della zona di lavoro.
- Voi siete responsabili per la

- sicurezza nella zona di lavoro.
- Controllare regolarmente che il cavo di alimentazione non presenti danni e segni di deterioramento (screpolature) e che venga usato solo se in perfetto stato.
- Lavorate solamente con buone condizioni visive.
- Nel lavorare fate sempre attenzione di essere in posizione stabile e sicura. Attenzione nel camminare all'indietro: pericolo di inciampare!
- Non lasciate mai l'utensile sul posto di lavoro senza sorveglianza. Se doveste interrompere il lavoro, mettetelo in un luogo sicuro.
- Se doveste interrompere il lavoro per recarvi in un'altra zona di lavoro, spegnete assolutamente l'utensile prima di allontanarvi.
- Non usate mai l'utensile in un ambiente bagnato o umido.
- Proteggete l'utensile dall'umidità e dalla pioggia.
- Tenete l'utensile lontano dai bambini.
- Non usare l'utensile nelle vicinanze di vapori e liquidi infiammabili.
- Oli, acidi e gli spigoli vivi possono danneggiare il cavo di collegamento.

Istruzioni per l'uso Pistola incollatrice AKP 200

Settore di impiego

Con la pistola incollatrice si possono incollare i seguenti materiali: legno, plastica, tessuti, cartone, ceramica, pelle ecc.

Messa in esercizio

Montate l'appoggio sulla parte anteriore della pistola. Apritelo in avanti il più possibile in modo che scatti bene in posizione prima di inserire la spina nella

presa di corrente.

Appoggiate la pistola incollatrice sempre su una superficie non infiammabile.

Inserite una cartuccia di colla nell'apparecchio fino alla battuta. Inserite ora la spina nella presa di corrente. Dopo una fase di riscaldamento di ca. 5 minuti la pistola è pronta per l'uso. Premendo il grilletto potete applicare la colla a gocce o a strisce, a seconda dell'ugello usato. Avvicinare subito le due superfici e tenerle premute una contro l'altra. Il tempo di presa è di ca. 30 secondi.

In caso di interruzione o di fine del lavoro deporre sempre la pistola sull'appoggio.

da una persona ugualmente qualificata per evitare eventuali rischi.

Caratteristiche tecniche

Tensione nominale	110-240 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita	16 (65) W
Tempo di riscaldamento	ca. 5 min
Temperatura di fusione	140°C
Temperatura di lavoro	170°C
Stick di incollaggio Ø	11 mm

Avvertenze

- Staccare la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non viene usato.
- Tenete l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- Evitare assolutamente che l'apparecchio venga a contatto con l'acqua.
- L'ugello e la colla calda possono causare ustioni.
- In caso di pause di oltre 30 minuti staccare la spina dalla presa di corrente.
- Allontanare materiali ed oggetti facilmente infiammabili dalla zona dell'ugello caldo.
- Durante la fase di riscaldamento e dell'esercizio appoggiare la pistola su una superficie non infiammabile.
- Evitare il contatto con la pelle, evitare assolutamente il contatto con l'acqua e sostanze contenenti solventi.

Attenzione!

Le macchie di colla sui tessuti non si possono togliere.

Attenzione!

Se il cavo di collegamento di questo apparecchio viene danneggiato, deve venire sostituito dal produttore, dal servizio assistenza o

CZ

Důležité pokyny



Přečtěte si prosím pečlivě návod k použití a dodržujte jeho pokyny. Návod a bezpečnostní pokyny si dobře uložte.

Na základě tohoto návodu k použití se obeznamte s přístrojem, jeho správným použitím a také s bezpečnostními pokyny.

Pozor!

Z bezpečnostních důvodů nesmí děti a mladiství mladší 16 let jakož osoby, které nejsou s tímto návodem k použití obeznámeny, tuto tavnou pistoli používat.

- Dodržujte údaje uvedené na typovém štítku přístroje.
- Přístroj připojte pouze na napětí uvedeném na typovém štítku.
- Nepřivádějte přístroj do styku s vodou.
- Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu přístroje. Nepoužívejte přístroj, pokud jsou poškozena bezpečnostní zařízení a/nebo tryska. Nikdy bezpečnostní zařízení nevyřazujte z provozu.
- Používejte přístroj výhradně k účelům uvedeným v tomto návodu k použití.
- Nenoste volné oblečení, šperky atd. Mohou být strojem zachyceny. Noste obuv s neklouzavou podrážkou a rukavice. Noste dlouhé kalhoty na ochranu nohou.
- Dbejte na to, aby se v oblasti Vaší práce nevyskytovaly jiné osoby (obzvlášť děti) a zvířata.
- Vy jste odpovědní za bezpeč-

nost na pracovišti.

- Síťový kabel musí být pravidelně kontrolován, zda nevykazuje příznaky poškození a stárnutí (lámavost) a smí být používán pouze v bezvadném stavu.
- Pracujte pouze při dostatečné viditelnosti.
- Při práci dbejte na bezpečný a pevný postoj. Pozor při chůzi dozadu, nebezpečí klopýtnutí!
- Nenechtejте přístroj nikdy ležet na pracovišti bez dozoru. Pokud práci přerušíte, uložte přístroj na bezpečném místě.
- Pokud práci přerušíte, abyste přešli na jiné pracoviště, přístroj během přemísťování bezpodmínečně vypněte.
- Přístroj nikdy nepoužívejte ve vlhkém, mokřem prostředí.
- Chraňte přístroj před vlhkostí a deštěm.
- Přístroj chránit před dětmi.
- Přístroj nepoužívat v oblasti par a hořlavých kapalin.
- Olej, kyseliny a předměty s ostrými hranami mohou poškodit připojovací kabel.

Návod k použití

Tavná pistole AKP 200

Oblast použití

Pomocí tavné pistole lze lepit následující materiály: dřevo, plast, textilie, karton, keramiku, kůži atd.

Uvedení do provozu

Opěrku namontujte na přední straně tavné pistole. Než zapojíte síťovou zástrčku do zásuvky, naklopte opěrku dopředu, aby v nejpřednější poloze bezpečně zaskočila.

Tavnou pistoli vždy odkládejte na nehořlavý podklad.

Jednu tavnou tyčinku zasuňte až nadoraz do tavné pistole. Nyní zapojte síťovou zástrčku do zásu-

CZ

vky. Po době rozeřívání cca 5 minut je tavná pistole připravena k použití.

Stisknutím spouště nyní můžete nanášet lepidlo. Podle použitého druhu trysky buď v podobě kapek nebo proužků.

Teplota tavení	140 °C
Pracovní teplota	170 °C
Tavná tyčinka Ø	11 mm

Obě plochy ihned spojit a stlačit. Doba tuhnutí činí cca 30 vteřin.

Při přerušení práce nebo po ukončení lepení tavnou pistolí vždy postavit na opěrku.

Varovné pokyny

- Vytáhnout síťovou zástrčku, pokud není přístroj používán
- Nepouštějte děti do blízkosti přístroje
- Přístroj nedávat do styku s vodou
- Horká tryska a lepidlo mohou zapříčinit popálení
- Při pracovních přestávkách delších než 30 minut vytáhnout síťovou zástrčku
- Lehce zápalné a hořlavé materiály a předměty odstranit z oblasti horké trysky
- Tavnou pistolí během fáze rozeřívání a během provozu pokládat na nehořlavou podložku
- Vyhněte se kontaktu s kůží, kontaktu s vodou a látkami obsahujícími rozpouštědla

Pozor! Skvrny od lepidla již nelze z textilií odstranit

Pozor!

Pokud je přípojné vedení poškozené, musí být z důvodů zabránění nebezpečí vyměněno výrobcem nebo jeho servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou.

Technická data:

Jmenovité napětí

110-240 V, 50 Hz

Příkon 16 (65) W

Doba rozeřívání cca 5 min

SLO**Važni napotki**

Prosimo, če skrbno preberete navodila za uporabo in upoštevate napotke v navodilih in skrbno shranite ta navodila in varnostne napotke.

Seznajte se s pomočjo teh navodil za uporabo z napravo, s pravilno uporabo naprave in z varnostnimi napotki

**Pozor!**

Iz varnostnih razlogov ne smejo uporabljati te pištole za vroče lepljenje otroci in mladina pod 16 let starosti ter osebe, ki niso seznanjene s temi navodili za uporabo.

- Upoštevajte na tipski tablici naprave navedene podatke.
- Napravo priključujte samo na omrežno električno napetost, ki je navedena na tipski tablici.
- Pazite, da naprava ne pride v stik z vodo.
- Pred vsako uporabo izvršite vizuelno kontrolo naprave. Naprave ne uporabljajte, če je varnostna oprema in/ali šoba poškodovana. Nikoli ne odklapljajte varnostne opreme.
- Napravo uporabljajte izključno v namene uporabe, ki so navedeni v teh navodilih za uporabo.
- Pri delu ne nosite ohlapnih oblačil, nakita, itd. Stroj jih lahko zagradi. Nosite takšno obušalno, ki je varno pred zdrsom in tudi delovne rokavice. V namen zaščite Vaših nog nosite dolge hlače.
- Pazite na to, da se ne bodo v

bližini delovnega območja nahajale druge osebe (še posebej ne otroci) in živali.

- Vi ste odgovorni za varnost v delovnem območju.
- Omrežni električni kabel morate redno preverjati glede eventualnih znakov poškodb in staranja (pokanje kabla) in ga smete uporabljati samo, če je v brezhibnem stanju.
- Delo izvajajte samo pri zadostni svetlobi.
- Pri delu zmeraj pazite na varni in čvrsti položaj telesa. Pazite pri hoji nazaj - nevarnost, da se spotaknete!
- Nikoli ne puščajte ležati naprave brez nadzorstva na delovnem mestu. Če morate prekiniti delo, odstavite napravo na varno mesto.
- Če bi morali prekiniti Vaše delo, ker se morate podati na drugo delovno območje, brezpogojno predhodno izključite napravo iz električnega napajanja.
- Nikoli ne uporabljajte naprave v vlažnem, mokrem okolju.
- Zavarujte Vašo napravo pred vlago in dežjem.
- Zavarujte napravo pred dosegom otrok.
- Naprave ne uporabljajte v območju prisotnosti par in vnetljivih tekočin.
- Olje, kisline in ostrorobni predmeti lahko poškodujejo priključni električni kabel.

Navodila za uporabo Pištola za vroče lepljenje AKP 200

Področje uporabe

S pištolo za vroče lepljenje lahko lepate sledeče materiale: les, plastika, tekstil, karton, keramika, usnje, itd.

Uporaba

Montirajte podstavek na sprednjo stran pištole za vroče lepljenje.

Obrnite ročaj podstavka naprej tako, da se bo le-ta zanesljivo zaskočil v sprednji položaj preden priključite električni vtikač v električno vtičnico.

Pištolo za vroče lepljenje zmeraj postavljajte na negorljivo podlago.

Potisnite lepilni vložek do konca v pištolo za vroče lepljenje. Sedaj priključite vtikač v električno vtičnico. Po približno 5 minutah segrevanja je pištola za vroče lepljenje pripravljena za uporabo. S pritiskanjem sprožila lahko sedaj lepilo glede na uporabljano šobo nanašate po kapljicah ali v liniji.

Obe površini takoj stisnite skupaj in ju držite stisnjene. Čas vezanja lepila znaša približno 30 sekund.

Med prekinitvami dela ali po končanem lepljenju zmeraj postavljajte pištolo za vroče lepljenje na podstavek.

Opozorilni napotki

- Če naprave ne rabite, izvalcite vtikač iz električne vtičnice.
- Napravo držite izven dosega otrok
- Pazite, da naprava ne pride v stik z vodo
- Vroča šoba in lepilo lahko povzročita opekline
- Med delovnim odmorom, ki je daljši kot 30 minut, izvalcite vtikač iz električne vtičnice.
- Lahko vnetljive in gorljive snovi in predmete umaknite iz območja vroče šobe.
- V času segrevanja in uporabe postavljajte pištolo za vroče lepljenje na negorljivo podlago.
- Izogibajte se stiku pištole s kožo, vodo in razredčilnimi sredstvi.

Pozor! Madežev zaradi lepila na tekstilu ni možno več odstraniti.

Pozor!

Če se priključni kabel poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobna strokovno usposobljena oseba, da ne pride do ogrožanja ljudi in okolice.

Tehnični podatki:

Nazivna napetost	110-240 V, 50 Hz
Prezemna moč	16 (65) W
Čas segrevanja	ca. 5 Min.
Temperatura taljenja	140 °C
Delovna temperatura	170 °C
Lepilni nastavek Ø	11 mm

HR**Važne napomene**

Molimo Vas da pažljivo pročitate upute za uporabu i pridržavate se njihovih napomena, te da ih sačuvate zajedno sa sigurnosnim uputama.

Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte uređaj, njegovu pravilnu uporabu kao i sigurnosne upute.

**Pažnja!**

Zbog sigurnosnih razloga djeca i mladež ispod 16 godina kao i osobe koje nisu upoznate s ovim uputama za uporabu ne smiju koristiti ovaj pištolj za vruće lijepljenje.

- Obratite pažnju na podatke navedene na tipskoj pločici uređaja.
- Uređaj priključite samo na onaj mrežni napon koji je naveden na tipskoj pločici.
- Ne dovodite uređaj u dodir s vodom.
- Prije svakog korištenja obavite vizualnu kontrolu uređaja. Ne koristite uređaj ako je oštećena sigurnosna naprava i/ili sapnica. Nikad nemojte deaktivirati zaštitne naprave.
- Uređaj koristite isključivo za namjenu koja je navedena u uputama za uporabu.
- Prilikom uporabe ne nosite široku odjeću, nakit itd. Stroj bi vas mogao zahvatiti. Nosite obuću u kojoj se ne kliže i rukavice. Nosite duge hlače da biste zaštitili noge.
- Pripazite na to da se u blizini radnog područja na nalaze druge osobe (naročito djeca) i

životinje.

- Vi ste odgovorni za sigurnost u radnom području.
- Morate redovito provjeravati ima li na mrežnom kابلu znakova oštećenja ili starenja (lomljivost); kabel se smije koristiti samo ako je u bespriječnom stanju.
- Radite samo kod dostatne vidljivosti.
- Prilikom rada pripazite na stabilnost. Pazite kod hodanja natraške, opasnost od spoticanja!
- Nikad nemojte ostaviti uređaj da stoji na radnom mjestu bez nadzora. Trebate li prekinuti rad, smjestite uređaj na neko sigurno mjesto.
- Trebate li prekinuti rad da biste se uputili na neko drugo radno područje, obavezno isključite uređaj prije nego što krenete.
- Uređaj nikad ne koristite u vlažnoj i mokroj okolini.
- Zaštitite uređaj od vlage i kiše.
- Uređaj držite van dohvata djece.
- Uređaj ne koristite u području para i zapaljivih tekućina.
- Ulje, kiseline i oštri predmeti mogu oštetiti priključni kabel.

Upute za uporabu Pištolj za vruće lijepljenje AKP 200

Područje primjene

Pištoljem za vruće lijepljenje možete zalijepiti sljedeće materijale: drvo, plastiku, tkanine, karton, keramiku, kožu itd.

Puštanje u rad

Montirajte stalak u obliku petlje na prednju stranu pištolja za vruće lijepljenje. Preklopite petlju prema naprijed tako da dosjedne u prednji položaj prije nego mrežni utikač umetnete u utičnicu.

Pištolj za vruće lijepljenje uvijek odlažite na nezapaljivu podlogu.

Patronu s ljepilom gurnite do graničnika u pištolju za vruće lijepljenje. Sad umetnite mrežni utikač u utičnicu. Nakon zagrijavanja od oko 5 minuta pištolj je spreman za rad.

Pritiskom na okidač možete, ovisno o primijenjenoj sapnici, nakapati ili nanijeti ljepilo u linijama.

Obje površine odmah međusobno spojite i pritisnite. Vrijeme vezivanja iznosi oko 30 sekundi.

Kod prekida rada ili završetka lijepljenja pištolj za vruće lijepljenje uvijek odložite na stalak.

Upozorenje

- Ako ne koristite uređaj, izvucite mrežni utikač
- Uređaj držite podalje od djece
- Ne dovodite uređaj u dodir s vodom.
- Vruća sapnica i ljepilo mogu uzrokovati opekotine
- Kod stanki dužih od 30 minuta izvucite mrežni utikač
- Lako zapaljive materijale i predmete maknite iz područja vruće sapnice
- Pištolj za vruće lijepljenje odlažite tijekom zagrijavanja i rada na nezapaljivu podlogu
- Izbjegavajte kontakt s kožom, vodom i tvarima koje sadrže otapala

Pažnja! Mrlje od ljepila na tkanini više se ne mogu odstraniti

Pažnja!

Ošteti li se priključni kabel, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba ili pak slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti

Tehnički podaci:

Nazivni napon

110-240 V, 50 Hz

Potrošna snaga 16 (65) W

Vrijeme zagrijavanja oko 5 min

Temperatura taljenja 140 °C

Radna temperatura 170 °C

djapič za lijepljenje Ø 11 mm

TR**Önemli Bilgiler**

Lütfen kullanma talimatını dikkatlice okuyun ve içerdiği bilgilere dikkat edin ve güvenlik uyarılarını emniyetli bir yerde saklayın.

Bu kullanma talimatı ile makine, makinenin kullanımı ve güvenlik uyarıları hakkında bilgi edinin.

**Dikkat!**

İş güvenliği sebeplerinden dolayı çocuklar, 16 yaşından küçük gençler ve bu Kullanma Talimatı hakkında bilgi sahibi olmayan kişilerin bu yapışkan tabancasını kullanmaları yasaktır.

- Aletin tip etiketinde belirtilen teknik bilgilere dikkat edin.
- Aleti sadece, tip etiketinde açıklanan şebeke gerilimine bağlayın.
- Aletin su ile temas etmesini önleyin.
- Tabancayı kullanmadan önce daima gözden geçirerek kontrol edin. Güvenlik tertibatı ve/veya enjektör hasarlı olduğunda aleti kullanmayın. Güvenlik tertibatını kesinlikle devre dışı bırakmayın.
- Aleti sadece, bu kullanma talimatında açıklanan kullanım amacına uygun çalışmalarda kullanın.
- Bol elbise giymeyin, takı takmayın. Aksi takdirde bunlar aletin hareket eden parçalarına takılabilir. Koruyucu eldiven ve kaymayan ayakkabı giyin. Bacakların korunması için uzun pantolon giyin.
- Çalışma alanının yakınında başka kişilerin (özellikle çocu-

kların) ve hayvanların bulunmamasına dikkat edin.

- Çalışma alanında iş güvenliğinin sorumluluğu size aittir.
- Aletin elektrik kablosunun hasarlı veya eskimiş (kablo üzerindeki çatlamlar) olup olmadığı düzenli olarak kontrol edilecek ve alet sadece kablo mükemmel durumda olduğunda kullanılacaktır.
- Çalışmalarınızı sadece yeterli görüş mesafesi olduğunda gerçekleştirin.
- Çalışırken güvenli bir şekilde durun ve devamlı dengenizi sağlayın. Geri yöne doğru yürürken dikkatli olun, düşme tehlikesi!
- Aleti çalışma alanında gözetimsiz bırakmayın. Çalışmalarınıza ara vereceğinizde aleti lütfen güvenli bir yerde saklayın.
- Başka bir çalışma alanına gitmek için çalışmalarınıza ara vereceğinizde aleti mutlaka kapatın.
- Aleti rutubetli, ıslak mekamlarda kullanmayın.
- Aleti rutubet ve yağmura karşı koruyun.
- Aleti çocuklardan uzak tutun.
- Aleti buhar ve yanıcı sıvıların yakınında çalıştırmayın.
- Yağ, asit ve keskin kenarlı cisimler aletin elektrik kablosuna zarar verebilir.

Kullanma Talimatı Sıcak Çubuk Yapışkan Tabancası AKP 200

Kullanım Alanları

Sıcak çubuk yapışkan tabancası ile şu malzemeler yapıştırılabilir: Ahşap, plastik, tekstil, karton, seramik, deri, vs.

Çalıştırma

Ayak çemberini tabancanın ön tarafına monte edin. Aletin elektrik kablosunu prize takmadan önce çemberi öne doğru, ön pozisyon-

da emniyetli şekilde yerine geçecek pozisyonda açın.

Tabancayı daima yanmayan bir zemin üzerine koyun.

Tabancanın içine, dayanağın sonuna dayanıncaya kadar bir yapışkan çubuk yerleştirin. Aletin elektrik kablosunu prize takın. Yaklaşık 5 dakikalık ısınma süresinden sonra sıcak yapışkan tabancası kullanıma hazırdır. Tabancanın tetiğine basarak kullanılan enjektör türüne bağlı olarak yapışkanı, damla veya şerit halinde yapıştırılacak yüzeye aktarabilirsiniz.

Yapıştırılacak olan her iki yüzeyi derhal birbirine bastırın. Yapışkanın kuruma süresi yaklaşık 30 saniyedir.

Çalışmaya ara verdiğinizde veya çalışmanızı tamamladığınızda tabancayı daima ayak üzerine koyun.

Uyarılar

- Aleti kullanmadığınızda elektrik kablosunun fişini prizden çıkarın
- Çocukları aletten uzak tutun
- Aletin su ile temas etmesini önleyin
- Kızgın enjektör ve yapışkan yanmalara sebep olabilir
- Çalışmanıza 30 dakikadan fazla ara verdiğinizde elektrik kablosunun fişini prizden çıkarın
- Kolay alev alabilir ve yanıcı malzeme ve eşyaları, yapışkan tabancası enjektöründen uzak tutun
- Sıcak yapışkan tabancasını, ısınma safhasında ve çalışma sürecinde alev almayan bir zeminin üzerine koyun
- Tabancaya cilt ile temas etmekten kaçının, ayrıca aletin su ve solventli malzemeler ile temas etmesinden de kaçınılacaktır

Dikkat! Tekstil üzerinde oluşan yapışkan lekelerinin temizlenmesi mümkün değildir

Dikkat!

Elektrik kablosu hasar gördüğünde kablo tarafından oluşacak tehlikeleri önlemek için kablo, üretici firma veya müşteri hizmetleri veya uzman personel tarafından değiştirilecektir

Teknik Özellikler:

Anma gerilimi	110-240 V . 50 Hz
Güç sarfiyatı	16 (65) W
Isınma süresi	yakl. 5 dakika
Erime sıcaklığı	140 °C
Çalışma sıcaklığı	170 °C
Yapışkan çubuk Ø	11 mm

- ⓓ EG Konformitätserklärung
- Ⓒⓔ EC Declaration of Conformity
- Ⓕ Déclaration de Conformité CE
- ⓃL EC Conformiteitsverklaring
- Ⓔ Declaracion CE de Conformidad
- Ⓟ Declaração de conformidade CE
- Ⓢ EC Konformitetsförklaring
- Ⓝ EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- Ⓝ EC Konfirmitetserklæring
- Ⓝ EC Заявление о соответствии
- Ⓝ Dichiarazione di conformità CE
- Ⓝ Declarație de conformitate CE
- Ⓝ AT Uygunluk Deklarasyonu

- ⒸⓇ EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- Ⓝ Dichiarazione di conformità CE
- Ⓝ EC Overensstemmelseserklæring
- ⒸⓏ EU prohlášení o konformitě
- Ⓝ EU Konformkijelentés
- Ⓝ EU Izjava o skladnosti
- Ⓝ Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- Ⓝ Vyhlášení EU o konformite
- Ⓝ Декларация за съответствие на ЕО



Heißklebepistole AKP 200

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.
 The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.
 Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.
 De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.
 El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.
 O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.
 Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.
 Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.
 Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.
 Подписавшийся подтверждает от имени фирмы, что настоящее изделие соответствует требованиям следующим нормативных документов.
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.
 Subsemnatul declară în numele firmei că produsul core-spunde următoarelor directive și standarde.
 İmzalayan kişi, firma adına ürünün aşağıda anılan yönetme-liklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.
 Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.
 Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.
 På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.
 Niže podespany jménem firmy prohlašuje, že výrobek odpo-vidá následujícím směrnici a normám.
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.
 Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v sklad-nosti s sledečimi smernicami in standardi.
 Nizej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.
 Podpisujući zavlažne prehlásuje v mene firme, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.
 Допуподписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

- | | | |
|--|---|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG | |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{wm}dB(A); L _{wa}dB(A) | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | | |

EN 60335-1/A2/A5/A6; EN 60335-1/A52/A53/A54/A55; EN 60335-2-45/A1/A51; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 24.08.2004

Brunhözl	Karg
Leiter Produkt-Management	Produkt-Management

Archivierung / For archives: **KCK-0565-22-4155050-E**

GB WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 5 year warranty covering defects. This 5-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.

For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.

Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 5 years.

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

F GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 5 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 5 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client. La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 5 ans.

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

E CERTIFICADO DE GARANTIA

Ofrecemos 5 años de garantía sobre el aparato referido en el manual, en el caso de que nuestro producto presentara defectos. El plazo de 5 años comienza con la cesión de riesgos o la entrega del aparato al cliente.

Requisito necesario para reclamar la garantía es un mantenimiento correcto de acuerdo con el manual de instrucciones, así como el uso adecuado de nuestro aparato.

Naturalmente prevalecen los derechos de garantía concedidos por la ley dentro del plazo mencionado de 5 años.

Esta garantía es válida para el ámbito de la República Federal de Alemania o de los respectivos países del distribuidor principal regional como complemento de las disposiciones legales válidas a nivel local. Le rogamos tenga en cuenta quién es el encargado de su servicio regional de asistencia técnica o diríjase a la dirección de servicio técnico indicada más abajo.

S GARANTIBEVIS

Vi lämnar 5 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 5-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.

En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 5-års-period.

Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

FIN TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeessa kuvatulle laitteelle myönnämme 5 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 5 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiirtymishetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteemme määräystenmukainen käyttö.

On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvaukset säilyvät näiden 5 vuoden aikana.

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuuasioissa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

DK GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlbehæftet, yder vi 5 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 5 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.

For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 5 år.

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

IT CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 5 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 5 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

Naturalmente in questo periodo di 5 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

CZ ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 5 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato 5letá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušně podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

Samozřejmě Vám během těchto 5 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dole uvedenou servisní adresu.

SI GARANCIJSKI LIST

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 5 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 5-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzemom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

Samoumevno je, da v roku teh 5 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakoni- te pravice glede jamstva za proizvod.

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavnim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

HR GARANCIJSKI LIST

Za uređaj opisan u uputama dajemo 5 godine jamstva u slučaju eventulanog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 5 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređajaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrsishodno korištenje našeg uređajaja.

Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 5 godine.

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.

TR GARANTİ BELGESİ

Kullanma Talimatında açıklanan aletimiz, ürünün kusurlu olmasına karşı 5 yıl garantilidir. 5 Yıllık garanti süresi, teminat devri veya aletin müşteri tarafından satın alınması ile başlar.

Garanti haklarından faydalanmak için aletin yönetmeliklere uygun şekilde bakımının yapılması, kullanım amacına uygun olarak ve kullanma talimatında belirtilen talimatlar doğrultusunda kullanılması şarttır.

Doğal olarak kanunen öngörülen garanti haklarından faydalanma bu 5 yıl içinde geçerli olacaktır.

Garanti Federal Almanya sınırları içinde veya geçerli olan yerel kanuni yönetmeliklere ek olarak ilgili ülkelerin ana bölge pazarlama partnerlerinin yönetmelikleri doğrultusunda geçerlidir. Lütfen yetkili olan müşteri hizmetleri bölge temsilcileri veya aşağıda açıklanan servis adreslerini dikkate alınız.

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 5 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 5-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 5 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center
Eschenstraße 6 - D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Teknik değişiklikler olabilir

- (D) ISC GmbH
 Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
 Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- (A) Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
 Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (CH) Fubag International
 St. Gallerstraße 182
CH-8404 Winterthur
 Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- (GB) Einhell UK Ltd
 Unit 5 Morpeth Wharf
 Twelve Quays
 Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- (F) Pour toutes informations ou service après
 vente, merci de prendre contact avec votre
 revendeur.
- (NL) Einhell Benelux
 Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- (E) Comercial Einhell, S.A.
 Travesia Villa Ester, 9 B
 Poligono Industrial El Nogal
E-28119 Algete-Madrid
- (P) Einhell Portugal Lda.
 Apartado 2100
 Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
 Tel. 022 0917500 Fax 022 0917529
- (I) Einhell Italia s.r.l.
 Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (SK) Einhell Skandinavien
 Bergsoesvej 36
DK-8600 Silkeborg
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- (S) Hasse Haraldson
 Barlastgatan 3
S-41463 Goteborg
- (N) Einhell Norge A/S
 Sophus Buggesvej 48
 Postboks 2005
N-3255 Larvik
- (FIN) Sähköala Harju OY
 Korjaamonkatu 2
 FIN-33840 Tampere
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL) Einhell Polska sp. Z.o.o.
 Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-514 Wroclaw
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H) Einhell Hungaria Ltd.
 Vajda Péter u. 12
H-1089 Budapest
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR) Semak
 makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
 Alay Casme mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
 Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- (CZ) Vobler s.r.o.
 Zupná 4
SK-95301 Zlate Moravce
 Tel. 37 6428255, Fax 37 26256
- (KZ) Turkestan
 Investitions- Baugesellschaft
 Christofor Stefanidi
 Belinski-102
KZ-4860000 st. Chimkent
 Tel./Fax 03252 242414
- (RO) Novatech S.r.l.
 Bd. Lasar Catargiu 24-26
 Sc. A, AP 9 Sector 1
RO-75121 Bucuresti
 Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- (CZ) Poker Plus S.R.O.
 Areal vu Bechovice
 Budava 10 B
CZ-19011 Prahe - Bechovice 911
- (BG) Slav GmbH
 Mihail Koloni str. 18 W
BG-9000 Varna
 Tel. 052 605254
- (HR) Einhell Croatia d.o.o.
 Velika Ves 2
HR-9224 Lepajci
 Tel. 049 342 444, Fax 049 342 392
- (SLO) GMA-Elektromechanika d.o.o.
 Cesta Andreja Bitenca 115
SLO 1000 Ljubljana
 Tel. 01/5838304, Fax 01/5183803
- (GR) An. Mavrofidopoulos S.A.
 Technical & Commercial Company
 12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piraeus
 Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137682
- (RU) Bermas
 Altufeyevskoe shosse, 2A
RUS-127273 Moscow
 Tel. 095 7870179, Fax 095 5401750
- (LT) Dirbita
 Metalo str. 23
LT-02190 Vilnius
 Tel. 05 2395769, Fax 05 2395770
- (EE) AS Baltoll
 Roiu alev
 Haaslava vald
EE-62102 Tartu
 Tel. 07 301 700, Fax 07 301 701
- (AE) Halal Trading Co. LLC
 POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15
UAE-Dubai
 Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- (IR) Alborz Abzar Co. Ltd.
 No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.
IR-11146 Teheran
 Tel. 021 6716072, Fax 021 6727177
- (BA) Einhell BIH d.o.o.
 Postovni Centar 96
BA-72250 Vitez
- (ZA) Eurasia Industrial and Automotive Supply
 Bessemer Str.
 Duncanville
ZA-Vereeniging 1930
 Tel. 16 455 571 2, Fax 16 455 571 6

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(E)

La reimpression o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(N/DE)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(S)

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(FI)

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainmikäin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

(TR)

Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kimsen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

(CZ)

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatky, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

(SD)

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvajalca, tudi v izvečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

(HR)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.